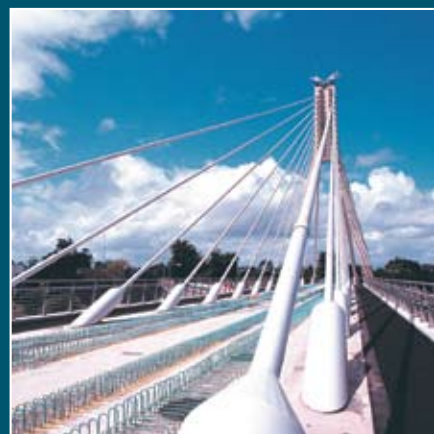




**Dún Laoghaire-Rathdown**  
County Council Comhairle Contae  
Dhún Laoghaire-Ráth an Dúin



*Comhairle Contae Dhún Laoghaire-Ráth an Dúin*  
**Scéim Gaeilge 2007 – 2010**  
*faoi Alt 11 d’Acht na dTeangacha Oifigiúla, 2003*

Dún Laoghaire-Rathdown County Council  
**Irish Scheme 2007 – 2010**  
under Section 11 of the Official Languages Act, 2003



# Clár

<b>Caibidil 1</b>	<b>An Scéim Teanga 2007 - 2010</b>	<b>5</b>
1.1	Réamhrá agus Cúlra	5
1.2	Tiomantas na Comhairle	5
1.3	Ullmhú na Scéime	6
1.4	Dáta Tosach Feidhme na Scéime	6
<b>Caibidil 2</b>	<b>Forléargas ar Chomhairle Contae Dhún Laoghaire – Ráth an Dúin agus ar na Seirbhísí a sholáthraíonn sí</b>	<b>7</b>
2.1	Forléargas ar Chomhairle Contae Dhún Laoghaire - Ráth an Dúin	7
2.2	Struchtúr na Comhairle	7
2.3	Seirbhísí a Sholáthraíonn an Chomhairle Contae	8
2.4	Custaiméirí agus Cliaint na Comhairle	8
2.5	Seirbhísí atá ar fáil i nGaeilge ón gComhairle	9
<b>Caibidil 3</b>	<b>Achoimre ar Sheirbhísí i nGaeilge agus araile a bheidh le Soláthar faoin Scéim</b>	<b>10</b>
3.1	Modhanna Cumarsáide leis an bPobal	10
3.2	Gníomhartha Molta i ndáil le Cumarsáid Scríofa	10-11
3.3	Gníomhartha Molta i ndáil le Cumarsáid ó Bhéal	11-13
3.4	Gníomhartha Molta i ndáil le Logainmneacha	13
3.5	Gníomhartha Molta Eile	13
<b>Caibidil 4</b>	<b>Forfheidhmiú na Scéime, Poiblíocht agus Forléargas</b>	<b>14</b>
4.1	Freagracht as Forfheidhmiú agus Riarachán	14
4.2	Poiblíocht	14
4.3	Forléargas ar an Scéim	14
<b>Aguisín A</b>		<b>16-18</b>

# Contents

<b>Chapter 1</b>	<b>An Scéim Teanga 2007 –2010</b>	<b>5</b>
1.1	Introduction and Background	5
1.2	Commitment of the Council	5
1.3	Preparation of the Scheme	5-6
1.4	Commencement Date of the Scheme	6
<b>Chapter 2</b>	<b>Overview of Dún Laoghaire-Rathdown County Council and of the Services it provides</b>	<b>7</b>
2.1	Overview of Dún Laoghaire-Rathdown County Council	7
2.2	Council Structure	7
2.3	Services Provided by the County Council	7-8
2.4	The Council’s Customers and Clients	8
2.5	Council Services Currently Available Through Irish	8-9
<b>Chapter 3</b>	<b>Summary of Irish Language Services etc. to be Provided Under the Scheme</b>	<b>10</b>
3.1	Means of Communication with the Public	10
3.2	Proposed Actions in Relation to Written Communication	10-11
3.3	Proposed Actions in Relation to Oral Communications	11-13
3.4	Other Proposed Action in relation to Placenames	13
3.5	Other Proposed Actions	13
<b>Chapter 4</b>	<b>Scheme Implementation, Publicity and Overview</b>	<b>14</b>
4.1	Responsibility for Implementation and Administration	14
4.2	Publicity	14
4.3	Scheme Overview	14
<b>Appendix A</b>		<b>16-18</b>



# Teachtaireacht ón mBainisteoir Contae

Tá áthas orm Scéim Teanga Chomhairle Contae Dhún Laoghaire – Ráth an Dúin, a ullmhíodh faoi Alt 11 d'Acht na dTeangacha Oifigiúla, 2003 agus a chlúdaíonn an tréimhse ón 1 Iúil 2007 go dtí an 30 Meitheamh 2010 a chur i láthair. Cheadaigh an tAire Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta, Éamon Ó Cuív, an Scéim ar an 16 Bealtaine 2007.

Tá cuntas sa Scéim ar an gcaoi a bhfuil sé i gceist ag an gComhairle a hoibleagáidí reachtúla a chomhlíonadh i ndáil leis an nGaeilge trí raon leathan de sheirbhísí a chur ar fáil trí mheán na Gaeilge. Cuirfear socruithe cuí monatóireachta i bhfeidhm chomh maith chun a chinntiú go gcuirfidh an Chomhairle na bearta éagsúla atá leagtha amach sa Scéim i gcrích.

Tá súil agam go rachaidh na bearta atá á moladh ag an gComhairle sa Scéim chun tairbhe go díreach do lucht labhartha na Gaeilge sa Chontae, do mhic léinn na Gaeilge, agus don líon méadaitheach de dhaltaí a bhfuil oideachas á chur orthu trí mheán na Gaeilge sa Chontae. Tá súil agam chomh maith go dtarraingeoidh na bearta seo aird ar an nGaeilge, gur chabhair iad chun meon dearfach i leith na Gaeilge i gcoitinne a mhúscailt agus a choinneáil beo agus go gcuideoidh siad lena forbairt agus lena cur chun cinn i nDún Laoghaire - Ráth an Dúin.

Is maith is eol dom go dtugann an Scéim dúshlán na Comhairle go háirithe ó tharla nach bhfuil ach líon beag den fhoireann a bhfuil Gaeilge scríofa agus labhartha ar a dtail acu. Táim dóchasach mar sin féin go n-éireoidh linn na deacrachtaí a bheidh romhainn a shárú trí bhithin chomhoibriú agus dheathoil na foirne.

Ba mhaith liom, mar fhocal scoir, buíochas a ghlacadh leis na daoine aonair agus leis na heagraíochtaí a ghlac páirt sa phróiseas comhairliúcháin phoiblí agus leis an bhfoireann sa Rannóg Seirbhísí Corparáideacha a bhí freagrach as ullmhú na Scéime.

*Owen P Keegan*  
**Bainisteoir Contae**

# Message from the County Manager

I am delighted to introduce Dún Laoghaire Rathdown County Council's Irish Language Scheme, which has been prepared under Section 11 of the Official Languages Act, 2003 and which covers the period 1 July 2007 to 30 June 2010 and which was approved by Éamon Ó Cuív, Minister for Rural, Community and Gaeltacht Affairs on 16 May 2007.

The Scheme outlines how the Council proposes to meet its statutory obligations in relation to the Irish language primarily by the provision of a wide range of services through the medium of Irish. Appropriate monitoring arrangements will also be put in place to ensure that the Council delivers on the various commitments that are set out in the Scheme.

I hope the measures the Council are proposing to implement the Scheme will directly benefit the County's Irish language speaking community, students of Irish, and the growing number being educated through Irish in the County. I also hope the measures will raise the awareness of Irish, help create and sustain a positive attitude towards the language generally and contribute to its development and promotion in Dún Laoghaire Rathdown.

I am very conscious of the fact that the Scheme will pose significant challenges for the Council given the relative scarcity of staff with fluent written and spoken Irish. I am confident, however, that with the cooperation and goodwill of staff the difficulties that are likely to arise will be overcome.

Finally, I want to thank those individuals and organisations who participated in the public consultation process and staff in the Corporate Services Department who were responsible for the preparation of the Scheme.

*Owen P Keegan*  
**County Manager**

# Caibidil 1

## An Scéim Teanga 2007-2010

### 1.1 Réamhrá agus Cúlra

D'ullmhaigh Comhairle Contae Dhún Laoghaire - Ráth an Dúin an Scéim seo faoi Alt 11 d'Acht na dTeangacha Oifigiúla, 2003. Forálann Alt 11 do Scéim reachtúil a bheith á hullmhú ag comhlacht poiblí ina sonróaí na seirbhísí a bhfuil sé i gceist aige iad a sholáthar:

- › trí mheán na Gaeilge
- › trí mheán an Bhéarla agus
- › trí mheán na Gaeilge agus an Bhéarla araon.

Leagann an Scéim amach na bearta a chuirfear i bhfeidhm i ndáil leis na seirbhísí a sholáthrófar trí mheán na Gaeilge le linn shaolré na Scéime. Leagann an Scéim amach chomh maith na gníomhartha a bhfuil sé i gceist ag an gComhairle tabhairt fúthu lena chinntiú go ndéanfar dul chun cinn réasúnach le linn thréimhse na Scéime chun an sprioc dheiridh a bhaint amach, sé sin a chinntiú go mbeidh seirbhísí nach bhfuil á gcur ar fáil ag Comhairle Contae Dhún Laoghaire-Ráth an Dúin san am i láthair á gcur ar fáil aici i ndeireadh báire. Déanfar seo agus aird mar is cuí á tabhairt ar an leibhéal atá mar bhonn leis an éileamh ar sheirbhísí sonracha a bheidh le soláthar i nGaeilge agus ar na hacmhainní atá ar fáil don Chomhairle – ó thaobh acmhainní daonna agus airgeadais araon de.

### 1.2 Tiomantas na Comhairle

Tá Comhairle Contae Dhún Laoghaire-Ráth an Dúin tiomanta a hoibleagáidí reachtúla a chomhlíonadh faoi Acht na dTeangacha Oifigiúla, 2003. Tugann sé sásamh don Chomhairle na céimeanna atá beartaithe aici a ghlacadh sa tréimhse 2007 go 2010 a leagan síos sa Scéim seo chun a chinntiú go mbeidh fáil níos mó ar sheirbhísí poiblí a sholáthraíonn an Chomhairle i nGaeilge agus go mbeidh siad ar chaighdeán níos airde agus a chinntiú go háirithe go ndéanfar an dul chun cinn cuí d'fhonn a chinntiú go gcuirfear seirbhísí nach bhfuil ar fáil i nGaeilge san am i láthair ar fáil sa teanga agus aird mar is cuí á tabhairt ar éileamh ar sheirbhísí den sórt sin agus ar na srianta ó thaobh acmhainní daonna agus airgeadais atá ar an gComhairle agus í ag feidhmiú.

Tá Comhairle Contae Dhún Laoghaire-Ráth an Dúin tiomanta go hiomlán forfheidhmiú na Scéime a chur i gcrích go rathúil. Tacaíonn an Bainisteoir Contae agus Foireann Bainistíochta na Comhairle go hiomlán leis an Scéim.

# Chapter 1

## – An Scéim Teanga 2007–2010

### 1.1 Introduction and Background

This Scheme was prepared under Section 11 of the Official Languages Act, 2003 by Dún Laoghaire Rathdown County Council. Section 11 provides for the preparation by a public body of a statutory Scheme specifying the services it proposes to provide:

- › through the medium of Irish
- › through the medium of English and
- › through the medium of both Irish and English.

The Scheme sets out the measures that will be implemented in relation to the services which will be provided through the medium of Irish during the life of the Scheme. The Scheme also sets out the actions the Council proposes to take to ensure that reasonable progress is made during the period of the Scheme in achieving the ultimate goal of ensuring that services that are not currently provided in Irish by the Dún Laoghaire Rathdown County Council will eventually be so provided. This will be done with due regard to the underlying level of demand for specific services to be provided in Irish and the resources available to the Council - both human and financial.

### 1.2 Commitment of the Council

Dún Laoghaire Rathdown County Council is committed to meeting its statutory obligations under the Official Languages Act, 2003. The Council is pleased to set out in this Scheme the steps it proposes to take over the period 2007 to 2010 to ensure better availability and a higher standard of public services are provided by the Council through Irish and in particular to ensure that appropriate progress is made in ensuring that services which are currently not available in Irish will be made available having regard to the demand for such services and the human and financial resource constraints under which the Council operates.

Dún Laoghaire-Rathdown County Council is fully committed to ensuring the successful implementation of the Scheme. The Scheme has the full support of the County Manager and of the Council's Management Team.

### 1.3 Preparation of the Language Scheme

This Scheme has been prepared in accordance with the Guidelines issued by the Department of Community,



### 1.3 Ullmhú na Scéime Teanga

Ullmhaíodh an Scéim seo de réir na dTreoirlínte a d'éisigh an Roinn Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta faoi Alt 12 d'Acht na dTeangacha Oifigiúla, 2003.

D'fhoilsigh an Chomhairle fógra faoi Alt 13 den Acht ar an 23 Feabhra 2006 inar lorg sí aighneachtaí ó aon pháirtithe leasmhara i ndáil le hullmhú na dréacht-Scéime. Fuarthas 10 n-aighneacht san iomlán ó dhaoine príobháideacha agus ó dhaoine atá ar fhoireann na Comhairle. Tá achoimre ar na haighneachtaí a fuarthas in Aguisín A atá leis seo. Cuireadh na haighneachtaí san áireamh nuair a bhí an Scéim á hullmhú.

Chuathas i gcomhairle chomh maith le comhaltaí tofa na Comhairle, le baill na gCoistí ar Pholasaí Straitéiseach agus le baill foirne agus cuireadh a dtuairimí san áireamh nuair a bhí an dréacht-scéim á hullmhú.

### 1.4 Dáta Tosach Feidhme na Scéime

Tá an scéim seo deimhnithe ag an Aire Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta. Cuirfear tús leis an scéim le héifeacht ón 01 Iúil 2007 agus beidh feidhm léi ar feadh tréimhse 3 bliana ón dáta sin nó go dtí go mbeidh Scéim nua deimhnithe ag an Aire de bhun Alt 15 d'Acht na dTeangacha Oifigiúla, 2003, cibé cé acu ceann is túsce.

Rural and Gaeltacht Affairs under Section 12 of the Official Languages Act, 2003.

The Council published a notice under Section 13 of the Act on 23 February 2006 inviting representations in relation to the preparation of the draft Scheme from any interested parties. A total of 10 submissions were received from private individuals and members of Council staff. The submissions received are summarised in Appendix A attached. The submissions were taken into account in the preparation of the Scheme.

The elected members of the Council, the members of the Strategic Policy Committees and members of staff were also consulted and their views were taken into account in preparing the draft Scheme.

### 1.4 Commencement Date of Scheme

This scheme has been confirmed by the Minister for Community, Rural & Gaeltacht Affairs. The scheme is commenced with effect from 01 July 2007 and shall remain in force for a period of 3 years from that date or until a new Scheme has been confirmed by the Minister pursuant to Section 15 of the Official Languages Act, 2003 whichever is the earlier.



Eaglais na Tulaigh | Tully Church

# Caibidil 2

## Forléargas ar Chomhairle Contae Dhún Laoghaire – Ráth an Dúin agus ar na Seirbhísí a sholáthraíonn sí

### 2.1 Forléargas ar Chomhairle Contae Dhún Laoghaire - Ráth an Dúin

Bunaíodh Comhairle Contae Dhún Laoghaire - Ráth an Dúin ar an 1 Eanáir 1994. Tharla sé seo nuair a lánscoireadh Comhairle Contae Átha Cliath agus Bardas Buirge Dhún Laoghaire agus nuair a cuireadh trí chontae nua riaracháin ina n-áit - Dún Laoghaire - Ráth an Dúin, Fine Gall agus Átha Cliath Theas.

Tá achar 125.8 km<sup>2</sup> ó dheas de Chathair Bhaile Átha Cliath faoi Chontae Dhún Laoghaire – Ráth an Dúin agus luíonn a theorainn le Comhairle Contae Átha Cliath Theas ar an taobh thiar agus le Comhairle Contae Chill Mhantáin ar an taobh theas. 193,688 an daonra atá ann de réir réamhthorthaí Dhaonáireamh 2006. Is ionann daonra Dhún Laoghaire – Ráth an Dúin agus 16.32% de dhaonra Bhaile Átha Cliath.

Is é seo a leanas Ráiteas Misin na Comhairle:

*“Comhshaol eiseamláireach sóisialta, fisiciúil, eacnamaíoch agus cultúrtha a chothú do gach uile dhuine atá ag maireachtáil, ag obair agus ar cuairt sa chontae seo”.*

### 2.2 Struchtúr na Comhairle

Is 28 comhalta tofa agus iad piochta as na 6 thoghcheantar atá sa Chontae an comhdhéanamh atá ar an gComhairle. Tá príomhról ionadaíoch ag na comhaltaí tofa agus cinneann siad polasaí na Comhairle faoi chóras feidhmeanna forchoimeáda. I bhfeidhmiú a bhfeidhmeanna polasaí dóibh oibríonn na comhaltaí tofa trí Ghrúpa Polasaí Corparáidigh agus trí chúig Choiste ar Pholasaí Straitéiseach. Is Comhairleoirí agus ionadaithe thar ceann na n-eagraíochtaí deonacha/earnálacha atá ar na Coistí ar Pholasaí Straitéiseach.

Oibríonn an Bainisteoir Contae agus an Fhoireann Bainistíochta ar a bhfuil Stiúrtóirí Seirbhísí, Cinn Feidhme, An Gníomhaire Dlí, agus an tAiltire Contae i gcumas feidhmiúcháin chun polasaithe na Comhairle a chur i bhfeidhm agus chun soláthar seirbhísí na Comhairle a bhainistiú.

# Chapter 2

## Overview of Dún Laoghaire Rathdown County Council and of the Services it provides

### 2.1 Overview of Dún Laoghaire-Rathdown County Council

Dún Laoghaire-Rathdown County Council was established on 1 January 1994. This followed the dissolution of Dublin County Council and the Borough Corporation of Dún Laoghaire and their replacement with three new administrative counties – Dún Laoghaire-Rathdown, Fingal and South Dublin.

The County of Dún Laoghaire-Rathdown covers an area of 125.8 km<sup>2</sup> south of Dublin City, being bounded by South Dublin County Council to the west and Wicklow County Council to the south. It has a population of 193,688 according to the preliminary results of Census 2006. Dún Laoghaire-Rathdown accounts for 16.32% of the population of Dublin.

The Council's Mission Statement is as follows:

*“to foster an exemplary social, physical, economic and cultural environment for all the people living in, working in or visiting the County”.*

### 2.2 Council Structure

The Council is comprised of 28 elected members drawn from the 6 electoral areas in the County. The elected members have a key representational role and under a system of reserved functions they determine Council policy. In exercising their policy functions the elected members operate through a Corporate Policy Group and five Strategic Policy Committees. The Strategic Policy Committees are comprised of Councillors and representatives of voluntary/sectoral organisations.

The County Manager and the Management Team consisting of Directors of Services, Heads of Function, the Law Agent, and the County Architect operate in an executive capacity in implementing the policies of the Council and managing the provision of Council services.

### 2.3 Services Provided by the County Council

Dún Laoghaire-Rathdown County Council provides a multiplicity of services which touch the lives of every citizen in the County. The Council is organised into a number of Departments for the purpose of delivering services as follows:

- › Transportation
- › Planning



### 2.3 Seirbhísí a Sholáthraíonn an Chomhairle Contae

Soláthraíonn Comhairle Contae Dhún Laoghaire - Ráth an Dúin an iliomad seirbhísí a théann i gcion ar gach saoránach sa Chontae. Tá an Chomhairle leagtha amach i Rannóga chun na seirbhísí seo a leanas a sholáthar:

- › Iompar
- › Pleanáil
- › Seirbhísí Comhshaoil
- › Tithíocht
- › Cultúr, Forbairt Pobail agus Conláistí
- › Pobal & Fiontar
- › Ailtire Contae
- › Acmhainní Daonna
- › Seirbhísí Corparáideacha
- › Airgeadas
- › Gníomhaire Dlí
- › Teicneolaíocht na Faisnéise & na Cumarsáide

#### Ullmhaíodh ‘Plean Corparáideach 2005 – 2009’

Chomhairle Contae Dhún Laoghaire - Ráth an Dúin tar éis a bheith i mbun próiseas leathan comhairliúcháin le foireann na Comhairle agus le raon leathan de pháirtithe leasmhara sa Chontae. Leagtar síos cuspóirí agus straitéisí don Chomhairle don tréimhse go dtí 2009 sa phlean seo atá glactha ag an gComhairle.

### 2.4 Custaiméirí agus Cliaint na Comhairle

Is iad na daoine aonair a mhaireann nó a oibríonn sa Chontae nó a thugann cuairt ar an gContae an bonn custaiméirí, go príomha, atá ag Comhairle Contae Dhún Laoghaire - Ráth an Dúin. Bíonn an Chomhairle ag déileáil le bonn níos leithne de chustaiméirí/de chliaint chomh maith le bheith i dteagmháil ó lá go lá le custaiméirí go haonarach. Áirítear iad seo a leanas ar na custaiméirí/cliaint sin:

- › An tAire agus An Roinn Comhshaoil, Oidhreacht & Rialtais Áitiúil
- › Airí agus Ranna Rialtais eile
- › Gníomhaireachtaí Stáit
- › Comhaltaí an Oireachtais
- › Comhpháirtithe Sóisialta
- › Údaráis Áitiúla agus Réigiúnacha
- › Eagraíochtaí an Aontais Eorpaigh
- › Soláthróirí Seirbhísí na hEanála Príobháidí

- › Environmental Services
- › Housing
- › Culture, Community Development & Amenities
- › Community & Enterprise
- › County Architect
- › Human Resources
- › Corporate Services
- › Finance
- › Law Agent
- › Information Technology & Communications

Dún Laoghaire-Rathdown County Council’s ‘**Corporate Plan 2005 – 2009**’ was prepared following an extensive process of consultation with staff of the Council and with a wide range of stakeholders in the County. The Plan, which has been adopted by the Council, sets objectives and strategies for the Council for the period until 2009.

### 2.4 The Council’s Customers and Clients

Dún Laoghaire-Rathdown County Council’s primary customer base is made up of those individuals who live or work in the County or who visit the County. In addition to our day-to-day contact with customers on an individual basis, the Council also has dealings with a broader customer/client base including:

- › The Minister and the Department of the Environment, Heritage & Local Government
- › Other Ministers and Government Departments
- › State Agencies
- › Members of the Oireachtas
- › Social Partners
- › Local and Regional Authorities
- › Organisations of the European Union
- › Private Sector Service Providers
- › Business, Commercial and Industrial sectors
- › Voluntary and Community Groups

### 2.5 Council Services Currently Available Through Irish

The primary objective of the Act is to ensure better availability and a higher standard of public services through Irish. In this regard, the Council already provides the following services through the medium of Irish:

- › the services of an Irish/English translator are available at the monthly meetings of the County Council.



- Na hEarnálacha Gnó, Tráchtála agus Tionsclaíoch
- Grúpaí Deonacha agus Pobail

### 2.5 Seirbhísí atá ar fáil i nGaeilge ón gComhairle

Is é príomhchuspóir an Achta a chinntiú go mbeidh fáil níos mó ar sheirbhísí poiblí i nGaeilge agus go mbeidh na seirbhísí sin ar chaighdeán níos airde. Tá na seirbhísí seo a leanas á soláthar ag an gComhairle cheana féin trí mheán na Gaeilge, maidir leis seo:

- bíonn seirbhísí aistriúcháin ó Ghaeilge go Béarla ar fáil ó aistritheoir ag cruinnithe míosúla na Comhairle Contae.
- Tá foireann a bhfuil ar a gcumas oibriú trí mheán na Gaeilge ar fáil i roinnt Rannóg lena n-áirítear:
  - Teicneolaíocht na Faisnéise & na Cumarsáide
  - Cultúr, Forbairt Pobail agus Conláistí
  - Iompar
  - Airgeadas
  - Ailtire

Ní féidir soláthar seirbhíse go hiomlán i nGaeilge a chinntiú sna Rannóga seo mar go mbraitheann sé sin ar phríomhbhaill áirithe foirne a bheith ar fáil.

- Staff competent to work through the medium of Irish, are available in a number of Departments including the following:

- Information Technology & Communications
- Culture, Community, Development & Amenities
- Transportation
- Finance
- Architects

The provision of a full Irish language service in these Departments is not guaranteed as it depends on the availability of certain key staff.



Páirc Marlay, Rath Fearnáin | Marlay Park, Rathfarnham



Trá Chill Iníon Léinín | Killiney Beach



## Caibidil 3

### Achoimre ar Sheirbhísí i nGaeilge a bheidh le Soláthar faoin Scéim

#### 3.1 Modhanna Cumarsáide leis an bPobal

Is iad seo a leanas na modhanna cumarsáide a bhíonn in úsáid ag an gComhairle leis an bpobal:-

- › Bróisiúir agus Bileoga Eolais
- › Foirmeacha Iarratais
- › Foilseacháin Reachtúla agus Doiciméid Pholasaí
- › Preaseisiúintí
- › Fógraí a eisítear sna Nuachtáin
- › Fógraíocht
- › Dún Laoghaire Rathdown Times agus Foilseacháin Eile
- › Suíomh Gréasáin Chomhairle Contae Dhún Laoghaire - Ráth an Dúin - [www.dlrcoco.ie](http://www.dlrcoco.ie)
- › Litir nó Ríomhphost agus
- › Sonraisc agus Doiciméid a bhaineann leo

#### 3.2 Gníomhartha Molta i ndáil le Cumarsáid Scríofa

Faoi láthair is trí mheán an Bhéarla a dhéantar an chuid is mó den chumarsáid scríofa leis an bpobal.

Tá an Chomhairle tiomanta na gníomhartha seo a leanas a chur i bhfeidhm i gcaitheamh thréimhse na Scéime ionas go bhfeabhsófar an soláthar ó thaobh na cumarsáide scríofa trí mheán na Gaeilge de:

- › Cuirfear na bileoga nua go léir, na foirmeacha agus na doiciméid mhínte ina mbeidh eolas faoi sheirbhísí na Comhairle ar fáil i nGaeilge agus i mBéarla faoin 31 Nollaig 2007. Cuirfear bileoga atá ann faoi láthair ar fáil i nGaeilge de réir mar a bheifear á dtabhairt cothrom le dáta/nó á gcur i gcló an athuir. Beidh leagan iomlán dátheangach ar fáil faoi aon chlúdach amháin de na bileoga nua eolais agus de na bileoga eolais atá ann faoi láthair ach amháin nuair nach mbeidh sé sin indéanta mar gheall ar a mbeidh d'ábhar iontu, an cineál ábhair nó leagan amach an ábhair.
- › Beifear fós ag táirgeadh doiciméid theicniúla mar shampla doiciméid a bhainfidh le teicneolaíocht na faisnéise, le sonraíochtaí innealtóireachta agus tógála, agus le tairiscintí agus araile i mBéarla amháin. Déanfar athbhreithniú air seo faoin 31 Nollaig 2008 i bhfianaise éileamh a bheith ar na doiciméid seo i nGaeilge.

## Chapter 3

### Summary of Services To Be Provided Under the Scheme

#### 3.1 Means of Communication with the Public

The Council uses of the following methods to communicate with the public:-

- › Brochures and Information Leaflets
- › Application Forms
- › Statutory Publications and Policy Documents
- › Press Releases
- › Notices issued in Newspapers
- › Advertisements
- › Dún Laoghaire Rathdown Times and Other Publications
- › Dún Laoghaire Rathdown County Council's Website – [www.dlrcoco.ie](http://www.dlrcoco.ie)
- › By way of Letter and E-mail and
- › Invoices and Associated Documentation

#### 3.2 Proposed Actions in Relation to Written Communication

At present the vast bulk of all written communication with the public is done mainly through the medium of English.

The Council is committed to implementing the following actions during the period of the Scheme to improve the provision of written communication through the medium of Irish:

- › All new leaflets, forms and explanatory documentation giving information on Council services will be made available in both Irish and English by the 31 December 2007. As existing leaflets are updated/reprinted they will be made available in Irish. All new and existing information leaflets and forms will be fully bilingual within the same cover, except where it is not feasible because of the size, nature or layout of the material.
- › Technical documentation such as information technology, engineering and building specifications, tender documentation etc. will continue to be produced in English only. This will be reviewed in light of demand for this documentation in Irish by 31 December 2008.
- › Invoices, bills, parking tickets etc will be issued in both Irish and English with effect from 1 January 2008.
- › Dún Laoghaire-Rathdown County Council will develop an Irish language version of its website. All static content will

- Eiseofar sonraisc, billí, ticéid pháirceála agus araile i nGaeilge agus i mBéarla araon le héifeacht ón 1 Eanáir 2008.
- Forbróidh Comhairle Contae Dhún Laoghaire - Ráth an Dúin leagan Gaeilge dá suíomh gréasáin. Beidh an t-ábhar seasta go léir ar fáil i nGaeilge faoi dheireadh na céad scéime.
- Socrófar seoladh cineálach ríomhphoist i gcomhair ceisteanna ‘as Gaeilge’. Cinnteoidh an Chomhairle go ndéileálfar go pras le ceisteanna dá leithéid díreach mar a dhéantar le ceisteanna i mBéarla.
- Beidh aon ghnáth-theachtaireacht nó aon séanadh ar chomhfhreagrás ríomhphoist ar fáil i nGaeilge faoin 31 Nollaig 2007.
- Cinnteoidh an Chomhairle go mbeidh na bogearraí agus na cruá-earraí nua ríomhaireachta go léir a cheannófar ábalta déileáil leis an nGaeilge. Cuirfear na córais atá i bhfeidhm cheana, in oiriúint, nuair is gá, nuair a dhéanfar an chéad obair oiriúnach chothabhála eile nó an chéad uasghrádú eile atá beartaithe.
- Cuirfear gach ceann de chórais íocaíochta na Comhairle atá bunaithe ar an ngréasán ar fáil i nGaeilge faoin 31 Nollaig 2007. Beidh córais idirghníomhacha atá bunaithe ar an ngréasán ar fáil i nGaeilge agus i mBéarla taobh istigh de 12 mí ó thosach feidhme na Scéime.
- Beidh na cuirí scríofa go léir a eiseoidh an Chomhairle i nGaeilge agus i mBéarla ón dáta a mbeidh feidhm leis an Scéim.
- Beidh gach eolas nua, comharthaí cuimhneacháin, plaiceanna cuimhneacháin agus araile a bheidh déanta as an nua le fáil i nGaeilge agus i mBéarla araon ón dáta a mbeidh feidhm leis an Scéim.
- Beidh 15% ar a laghad d’ábhar an ‘DLR Times’ agus ‘Kids Council’ i nGaeilge le héifeacht ón 30 Meitheamh 2007. Arna cheapadh nó arna ceapadh don Oifigeach Forbartha Gaeilge beidh na foilseacháin go léir i ndáil le ‘Kids Council’ ar fáil i nGaeilge agus i mBéarla araon.
- Cuirfear 25% de phreaseisiúintí bliantúla uile na Comhairle ar fáil i nGaeilge agus i mBéarla faoin 31 Nollaig 2007.

### 3.3 Gníomhartha Molta i ndáil le Cumarsáid ó Bhéal

Is trí mheán an Bhéarla a dhéantar an chuid is mó den chumarsáid ó bhéal leis an bpobal i láthair na huaire. Cé go bhfuil cuid den fhoireann inniúil ar an obair a dhéanamh trí

be provided in the Irish language by the end of the first scheme.

- A generic e-mail address for queries ‘as Gaeilge’ will be established. The Council will ensure that such queries are addressed promptly in the same manner as English language queries.
- Any standard messages or disclaimers on e-mail correspondence will be provided in Irish by 31 December 2007.
- The Council will ensure that all new computer software and hardware, which is purchased, is capable of handling the Irish language. Existing systems will, where necessary, be made compatible in conjunction with the next suitable planned maintenance or upgrade work.
- All Council web based payment systems will be made available in Irish by 31 December 2007. Web based interactive systems will be available in Irish and English within 12 months of the commencement of the Scheme.
- All written invitations issued by the Council will be in Irish and English from the date the Scheme comes into operation.
- All new information/commemorative signs, plaques etc will be in both Irish and English from the date the Scheme comes into operation.
- A minimum of 15% of the content of ‘DLR Times’ and ‘Kids Council’ will be in Irish with effect from 30 June 2007. On appointment of the Irish Language Development Officer, all publications in relation to Kids Council will be available in both Irish and English
- 25% of all annual Council press releases will be made available, in Irish and English, by 31 December 2007.

### 3.3 Proposed Actions in Relation to Oral Communication

At present oral communication with the public is done mainly through the medium of English. Although, as is outlined at 2.5 a number of staff are competent to work through the medium of Irish, English is the working language of all Sections of the Council.

The Council is committed to implementing the following actions during the period of the Scheme to improve the provision of oral communication services through the medium of Irish:

- Intensive Irish language training will be made available by the Council’s Human Resources Department to interested Council staff and Councillors to improve their



mheán na Gaeilge, mar a luadh i bpointe 2.5, is é an Béarla teanga oibre Ranna uile na Comhairle.

Tá an Chomhairle tiomanta na gníomhartha seo a leanas a chur i bhfeidhm i gcaitheamh thréimhse na Scéime chun an soláthar seirbhísí cumarsáide ó bhéal, trí mheán na Gaeilge, a fheabhsú:

- Cuirfidh Rannóg Acmhainní Daonna na Comhairle dianoilúint Ghaeilge ar fáil do bhaill foirne na Comhairle agus do Chomhairleoirí a mbeidh suim acu a n-inniúlacht in úsáid na Gaeilge a fheabhsú. Feabhsóidh sé seo an soláthar seirbhísí a chuirfidh an Chomhairle ar fáil i nGaeilge. Tabharfar aird ar leith ar fhoirne sna Rannóga sin nach bhfuil ar a gcumas seirbhís a chur ar fáil trí mheán na Gaeilge faoi láthair.
- Más gá sin breithneofar an cás maidir le baill foirne a mbeadh na cáilíochtaí cuí acu agus a bheadh inniúil ar a ngnó a dhéanamh trí mheán na Gaeilge a earcú.
- Tabharfar misneach don fhoireann an Ghaeilge a labhairt.
- Crochfar comharthaíocht chúí chun an pobal a chur ar an airdeall go mbeidh an Chomhairle sásta déileáil le hiarratais ar ghnó a dhéanamh trí mheán na Gaeilge.
- Cuirfear an oiliúint chúí ar bhaill foirne ag an bhfáilteú/ ar an lasc-chlár ionas go mbeidh siad ábalta ainm na Comhairle a thabhairt amach i nGaeilge. Beidh cleachtadh acu ar na gnáthbheannachtaí Gaeilge agus beidh ar a gcumas a aithint go bhfuil seirbhís i nGaeilge á lorg agus beidh siad ábalta custaiméirí a chur i dteagmháil leis an oifigeach iomchuí a bheidh ag cur na seirbhíse sin ar fáil sa Chomhairle i nGaeilge, má bhíonn a leithéid ar fáil faoi mhí na Nollaig, 2009.
- Cinnteoidh an Chomhairle go bhféadfaidh ball amháin foirne ag an Deasc Eolais agus ball amháin foirne i ngach aon Leabharlann seirbhís a thairiscint sa dá theanga faoi dheireadh na Scéime.
- Beidh gné Ghaeilge ag baint le turais oideachais a bheidh á ndéanamh ag an gComhairle ar scoileanna. Déanfar gnó na dturas oideachais ar Ghaelscoileanna go hiomlán i nGaeilge ach baill foirne a bheidh ar fáil a mbeidh scileanna Gaeilge acu.
- Cuirfear eolaire i dtoll a chéile ina dtabharfar síos ainmneacha na mball foirne agus na gComhairleoirí a mbeidh ar a gcumas agus a bheidh sásta gnó a dhéanamh i nGaeilge in oifigí uile na Comhairle agus i Rannóga/Ranna uile na Comhairle agus scaipfear an t-eolaire faoin 31 Nollaig 2007. Cuirfear suas ar shuíomh gréasáin na Comhairle é chomh maith.

competency in the use of the Irish language. This will improve the provision of services through Irish by the Council. Particular attention will be paid to staff in those Departments that do not at present have a capacity to provide a service through the medium of Irish.

- If necessary consideration will be given to recruiting suitably qualified staff who are competent to conduct business through the medium of Irish.
- Council staff will be encouraged to use Irish.
- Appropriate signage will be erected to advise members of the public that the Council is pleased to facilitate requests to do business through the medium of Irish.
- Reception/switchboard staff will be given appropriate training so that they can give the name of the Council in Irish. They will be familiar with the basic greetings in Irish and will be in a position to acknowledge a request for service in Irish and put customers in touch with the appropriate officer providing the service in the Council in Irish where such is available by December, 2009.
- The Council will ensure that at least one member of Information Desk staff and one staff member in each Library will be in a position to offer a bilingual service by the end of the Scheme.
- Educational visits by the Council to schools will contain an element of Irish. Educational visits to Gaelscoileanna will be conducted exclusively in Irish subject to the availability of staff with Irish language skills.
- A directory of members of staff and Councillors capable of and willing to conduct business through the medium of Irish in all Council offices and in all Council Departments/ Sections will be compiled and circulated by 31 December 2007. It will also be posted on the Council's website.
- Over a series of two Schemes the Council will ensure that structures are in place so that all counter services will be available bilingually and staff will be competent to deal with members of the public wishing to conduct their business through Irish. However, during the lifetime of this first scheme, the Council will prioritise a number of departments where a one to one service in the Irish language is available to the public. Accordingly, the Council will ensure that the following sections / departments are in a position to provide a fully bilingual counter service by 31 July 2010:
  - Planning
  - Housing
  - Culture, community, Development & Amenities
  - Transportation
  - Finance

- › Cinnteoidh an Chomhairle go mbeidh struchtúir i bhfeidhm in imeacht dhá Scéim as a chéile le go mbeidh na seirbhísí cuntair go léir ar fáil go dátheangach agus go mbeidh ar chumas baill foirne déileáil le daoine as an bpobal a bheidh ag iarraidh a ngnó a dhéanamh i nGaeilge. Ach fad is a bheidh an chéad scéim seo ar siúl tabharfaidh an Chomhairle tús áite do roinnt rannóg mar a bhfuil seirbhís duine le duine ar fáil don phobal i nGaeilge. Dá réir sin cinnteoidh an Chomhairle go bhféadfaidh na ranna / na rannóga seo a leanas seirbhís iomlán sa dá theanga a thairiscint faoin 31 Iúil 2010:

- Pleanáil
- Tithíocht
- Cultúr, Forbairt Pobail & Conláistí
- Iompar
- Airgeadas

- › Leanfar den tseirbhís chomhuaineach Gaeilge/Béarla ag cruinniú míosúil na Comhairle.
- › Cuirfidh an Chomhairle urlabhraithe ar fáil chun agallaimh a dhéanamh leis na meáin Ghaeilge.

### 3.4 Gníomhartha Molta i ndáil le Logainmneacha

- › Beidh athbhreithniú déanta ar na hainmneacha bóithre go léir agus ar chomharthaíocht sráide faoi dheireadh na Scéime seo.
- › Aithníonn an Chomhairle a thábhachtaí is atá sé a chinntiú go mbeadh an leagan cruinn Gaeilge de na hainmneacha Sráide agus de na Logainmneacha go léir ar an gcomharthaíocht bhóithre. Chuige sin ullmhófar Eolaire cuimsitheach ina mbeidh an leagan cruinn Gaeilge d'ainmneacha na Sráideanna /Logainmneacha go léir sa Chontae. Leagfar amach clár chun an leagan cruinn Gaeilge de na Sráidainmneacha/Logainmneacha a chur ar an gcomharthaíocht bhóithre fad is a bheidh an scéim ar siúl.
- › Beidh sé de choinníoll leis an gcead pleanála ainm i nGaeilge nó i nGaeilge agus i mBéarla a bheith ar fhorbairtí nua cónaithe ar bith. Beidh sé d'fhreagracht ar an gComhairle ainmneacha cuí a sheiceáil agus a roghnú i gcomhairle le hOifigeach Oidhreacht na Comhairle agus ag féachaint do na logainmneacha reatha atá ann, don stair agus d'oidhreacht áitiúil an limistéir.

### 3.5 Gníomhartha Molta eile

Ceapfaidh an Chomhairle Oifigeach Forbartha Gaeilge go lánaimeartha roimh an 31 Nollaig 2007 d'fhonn forfheidhmiú fhorálacha na Scéime a chur chun cinn, d'fhonn comhordú a dhéanamh ar an soláthar seirbhísí i nGaeilge agus d'fhonn maoirseacht a dhéanamh ar dhul chun cinn na Comhairle maidir leis an nGaeilge.

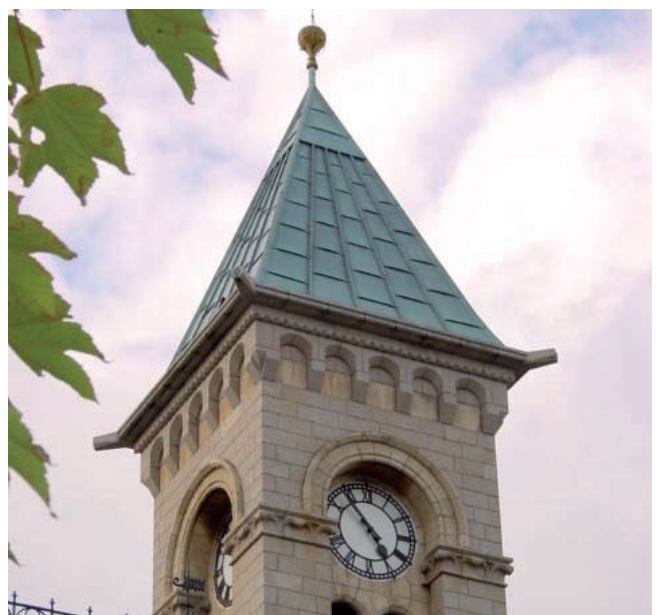
- › A simultaneous Irish / English translation service will continue to be provided at the monthly Council meeting.
- › The Council will make spokespersons available to give interviews to the Irish language media.

### 3.4 Proposed Actions in Relation to Placenames

- › By the end of this Scheme, all road names and street signage will be reviewed.
- › The Council recognises the importance of ensuring that the correct Irish version of all Street and Place names appears on road signage. With this in mind a comprehensive Directory of all Street/Place names in the County will be prepared with the correct Irish version. A programme will be drawn up to replace road signage with the correct Irish version of Street/Place names during the period of the scheme.
- › Any new residential developments will be named in Irish or in Irish and English as a condition of the planning permission. The Council will have responsibility of vetting and selecting appropriate names in consultation with the Council's Heritage Officer and having consideration for the existing place names, history and local heritage of the area.

### 3.5 Other Proposed Actions

In order to advance the implementation on the provisions of the Scheme, to co-ordinate the provision of services through Irish and to oversee the promotion of Irish by the Council a full time Irish Language Development Officer will be appointed by the Council before 31 December 2007.



Túr Cloig, Halla an Chontae, Dún Laoghaire  
Clock Tower, County Hall, Dún Laoghaire.



## Caibidil 4

### Forfheidhmiú na Scéime, Poiblíocht agus Forléargas

#### 4.1 Freagracht as Forfheidhmiú agus Riarachán

Tá an Scéim seo faofa ag an mBainisteoir Contae agus ag Foireann Bainistíochta na Comhairle. Cinnteoidh Ceann na Seirbhísí Corparáideacha go n-eiseofar na Treoirínte cuí maidir le forfheidhmiú na Scéime. Cinnteoidh Cinn na Rannóg go mbeidh Treoirínte agus treoracha eile ar fáil, de réir mar is gá, do na baill foirne go léir a bheidh rannpháirteach i bhforfheidhmiú na Scéime. Cinnteoidh Cinn na Rannóg chomh maith go gcuirfear na baill foirne go léir ar an airdeall maidir le ceanglais agus le himpleachtaí na Scéime.

Beidh an fhreagracht maidir le forfheidhmiú na Scéime ó lá go lá ar an Oifigeach Forbartha Gaeilge.

#### 4.2 Poiblíocht

Cuirfear ábhar na Scéime seo, mar aon le tiomantais agus le foráil na Scéime faoi bhráid an phobail i gcoitinne trína bpoiblíú ar na bealaí seo:

- › Preaseisiúintí
- › Dáileadh ar ghníomhaireachtaí agus ar chomhlachtaí poiblí cuí
- › Suíomh gréasáin na Comhairle
- › Fógraí i Nuachtáin

Seolfar cóip den Scéim seo chuig Oifig Choimisinéir na dTeangacha Oifigiúla.

#### 4.3 Forléargas ar an Scéim

Beidh Coiste faoi Chathaoirleacht an Bhainisteora Contae nó a ainmní nó a hainmní agus ar a mbeidh an tOifigeach Forbartha Gaeilge, baill foirne eile de chuid na Comhairle, Comhairleoirí agus ionadaithe ó eagraíochtaí seachtracha bunaithe faoin 31 Nollaig 2007 chun úsáid na Gaeilge istigh sa Chomhairle a chur chun cinn agus chun monatóireacht a dhéanamh ar dhul chun cinn fhorfheidhmiú na Scéime agus é a thuairisciú. Déanfaidh an Coiste monatóireacht ar an éileamh ar an soláthar seirbhísí i nGaeilge agus déanfaidh sé an t-éileamh a mheas. Cuirfear tuairisc faoi dhul chun cinn fhorfheidhmiú na Scéime ar fáil don Chomhairle go bliantúil agus foilseofar í sa Tuarascáil Bhliantúil.

## Chapter 4

### Scheme Implementation, Publicity and Overview

#### 4.1 Responsibility for Implementation and Administration

This Scheme has been approved by the County Manager and by the Council's Management Team. The Head of Corporate Services will ensure that appropriate Guidelines are issued relating to the implementation of the Scheme. Heads of Departments will ensure that Guidelines and other instructions are available to all staff involved in the implementation of the Scheme, as required. Heads of Departments will also ensure that all members of staff are made aware of the requirements and implications of the Scheme.

The Irish Language Development Officer will have day-to-day responsibility for the implementation of the Scheme.

#### 4.2 Publicity

The contents of this Scheme, along with the commitments and provision of the Scheme, will be publicised to the general public by means of:

- › Press releases
- › Circulation to appropriate agencies and public bodies
- › On the Council's website
- › By means of Newspaper notices

A copy of this Scheme will be forwarded to Oifig Choimisinéir na dTeangacha Oifigiúla.

#### 4.3 Scheme Overview

A Committee under the Chairmanship of the County Manager or his nominee and consisting of the Irish Language Development Officer, other Council staff, Councillors and representatives of outside organisations will be established by 31 December 2007 to promote the use of Irish within the Council and to monitor and report on progress on the implementation of the Scheme. The Committee will also monitor and assess the demand for the provision of services through Irish. A report will be submitted annually to the Council on progress in implementing the Scheme and will also be published in the Annual Report



*Cuas an Ghainimh* | Sandy Cove



*Páirc an Phobail, Dún Laoghaire* | Peoples' Park, Dún Laoghaire



# AGUISÍN A

Seo thíos achoimre ar na haighneachtaí éagsúla a fuarthas mar thoradh ar an bhfógra poiblí:

## **Cumann Aistritheoirí agus Teangairí na hÉireann**

- › Gur ardchaighdeán oibre a gheobhadh an Chomhairle Contae agus gur chóir gur dhoiciméad a bheadh éasca le tuiscint a gheobhadh úsáideoirí.
- › Go gcaithfí go gairmiúil le haistritheoirí agus le teangairí agus go n-íocfaí go cóir iad.
- › Moltar teimpléid chaighdeánacha a úsáid.

## **Muiris Ó Raghail, Leabharlannaí Contae**

- › Leanúint ag cur oiliúint Ghaeilge ar an bhfoireann. Stair agus Gaeilge a bheith sna cúrsaí ionduchtúcháin.
- › Cuireadh a thabhairt don phobal gnó a dhéanamh i nGaeilge.
- › Gach ábhar clóite a bheith sa dá theanga.
- › Gach óráid don phobal a bheith sa dá theanga.
- › Lucht labhartha na Gaeilge a spreagadh chun an Ghaeilge a úsáid.
- › Grúpa oibre a bhunú chun an Scéim a chur i bhfeidhm.
- › Oifigeach Gaeilge a cheapadh.

## **Maolsheachlainn Ó Caolláí**

- › Inscríbhinn i nGaeilge amháin nó i nGaeilge agus i mBéarla a bheith ar na leachtanna cuimhneacháin go léir (i.e. plaiceanna cuimhneacháin ar thaobh an bhóthair).
- › Cuidiú ó thaobh labhairt na Gaeilge de trí chomharthaí agus trí fhógraí poiblí a bheith in úsáid a léireodh go mbeadh baill foirne sásta agus ábalta freagra a thabhairt i nGaeilge.

## **Pilib Ó Muircheartaigh**

- › Gur chóir go mbeadh an deis ag saoránaigh an próiseas pleanála a phlé i nGaeilge.
- › Gur chóir Suiomh Gréasáin na Comhairle a bheith sa dá theanga.
- › Spriocdháta a cheapadh ar a gcinnteofaí go mbeadh 40% de na leabhair Leabharlainne i nGaeilge agus go mbeadh oiread áirithe de na gníomhaíochtaí do dhaoine óga sna Leabharlanna i nGaeilge.
- › “DLR Times” – Spriocdháta a cheapadh le 40% de a bheith i nGaeilge agus leathanach amháin a bheith i nGaeilge anois.

# APPENDIX A

The various submissions received in response to the public advertisement are summarised below:

## **Irish Translators and Interpreters' Association**

- › That the County Council would receive a high standard of work and users should receive an easily comprehended document.
- › Translators and interpreters should be treated in a professional manner and be given fair remuneration.
- › Recommend the use of standard templates.

## **Muiris Ó Raghail, County Librarian**

- › Continue Irish language training for staff. Induction courses to include history and Irish.
- › Invite public to do business through Irish.
- › All printed matters to be bilingual.
- › All speeches to the public to be bilingual.
- › Encourage Irish speakers to use Irish.
- › Working group to be set up to implement the Scheme.
- › Appoint an Irish Language Officer.

## **Maolsheachlainn Ó Caolláí**

- › All commemorative stones (i.e. roadside plaques) to be inscribed in Irish only or in Irish and English.
- › Facilitate the speaking of Irish by use of signs and public notices indicating that staff are willing and able to respond in Irish.

## **Pilib Ó Muircheartaigh**

- › Citizens should have the facility to discuss the planning process through Irish.
- › The Council's Website should be bilingual.
- › Target date to ensure that 40% of Library books are in Irish and that a certain portion of activities for young people in Libraries are in Irish.
- › “DLR Times” - Target date for 40% to be in Irish and at least one page in Irish at present.
- › Placenames Committee to be appointed. Road signs should have correct spelling. Temporary signs should be bilingual.
- › Telephone answering/recorded messages should be bilingual.
- › Irish Language Officer should be appointed.



- › Coiste Logainmneacha a bhunú. Gur chóir litriú cruinn a bheith ar chomharthaí bóthair. Gur chóir comharthaí sealadacha a bheith sa dá theanga.
- › Gur chóir teachtaireachtaí freagartha/taifeadta teileafóin a bheith sa dá theanga.
- › Gur chóir Oifigeach Gaeilge a cheapadh.
- › Cruinnithe poiblí - gur chóir úsáid na Gaeilge nó an Bhéarla a cheadú agus seirbhís teangaireachta a bheith ar fáil.
- › Gur chóir comharthaí eolais /placanna sna Páirceanna a bheith sa dá theanga.
- › Gur chóir go mbeadh ar chumas chórais ríomhaireachta na Comhairle an síneadh fada a phriontáil.

#### **Rónán Mac Aongusa**

- › Tá leagan Gaeilge den Suíomh Gréasáin ag teastáil.
- › Leagan Gaeilge den fhoilseachán “The Kids Council” a chur ar fáil.
- › Gach céim de chlárú vótálaithe a bheith i nGaeilge agus i mBéarla.
- › Íocaíochtaí Muirir Dhramháiola ar líne a bheith sa dá theanga.
- › Baill foirne atá ábalta an Ghaeilge a labhairt a aithint.

#### **Darach Mac Lochlainn**

- › Seirbhís i gcomhair Mionteangacha a bhunú ag an gcuntar – í in úsáid le haghaidh teangacha ar leith ar laethanta ar leith.

#### **Alastar Mac Aongusa**

- › Suíomh Gréasáin na Comhairle Contae ag teastáil sa dá theanga.

#### **Brian Mac Aongusa**

- › Gur chóir go mbeadh saoráid chun an Ghaeilge a úsáid sna naisc thapa atá ar Shuíomh Gréasáin na Comhairle Contae.
- › Gaeilge ag teastáil san fhoilseachán “Kids Council”.
- › Ainmneacha Comhairleoirí agus baill foirne a dhéileálfadh leis an bpobal i nGaeilge a bheith ar an Suíomh Gréasáin.
- › Gur chóir go mbeadh comharthaí agus fógraí poiblí cruinn agus dátheangach.

#### **Comhdháil Náisiúnta Na Gaeilge**

- › Gur chóir leagan Gaeilge de Shuíomh Gréasáin na Comhairle Contae a bheith ann nó é a bheith sa dá theanga.

- › Public meetings – use of Irish or English should be permitted with an interpreting service provided.
- › Parks information signs/plaques should be bilingual.
- › Council computer systems should be capable of printing the síneadh fada.

#### **Rónán Mac Aongusa**

- › An Irish version of the Website is required.
- › Provide an Irish version of “The Kids Council” publication.
- › All stages of voters’ registration to be in Irish and English.
- › On-line Waste Payments to be bilingual.
- › Identify staff who can speak Irish.

#### **Darach Mac Lochlainn**

- › Minority languages counter service to be set up – use of specific languages on specific days.

#### **Alastar Mac Aongusa**

- › Bilingual County Council Website required.

#### **Brian Mac Aongusa**

- › Quick links on County Council Website should have facility to use Irish.
- › Use of Irish in “Kids Council” publication required.
- › Website should identify Councillors and staff who would deal with the public through Irish.
- › Signs and public notices should be both accurate and bilingual.

#### **Comhdháil Náisiúnta Na Gaeilge**

- › County Council Website should have an Irish version or be bilingual.
- › Provide service of the highest quality to the Irish speaking public based on “Quality Service for Customers”.
- › County Council to operate in accordance with the Official Languages Act, 2003.
- › County Council to set definite targets. Set up evaluation system and encourage feedback from customers regarding functioning of the Scheme.
- › County Council should make customers aware that Irish may be used.
- › Senior person to be responsible for Scheme implementation.
- › Irish and English are to be treated on an equal basis and no citizen to be disadvantaged by choice of language.
- › Receptionists to answer phone bilingually.



- › Seirbhís ar an gcaighdeán is airde a sholáthar do lucht labhartha na Gaeilge agus í bunaithe ar “Sheirbhís Ardchaighdeán do Chustaiméirí”.
- › Go bhfeidhmeodh an Chomhairle Contae de réir Acht na dTeangacha Oifigiúla, 2003.
- › Go leagfadh an Chomhairle Contae spriocanna cinnte amach. Go mbunófaí córas measúnaithe agus go spreagfaí custaiméirí chun aiseolas a thabhairt maidir le feidhmiú na Scéime.
- › Gur chóir don Chomhairle Contae custaiméirí a chur ar an airdeall go bhféadfar an Ghaeilge a úsáid.
- › Duine sinsearach a bheith freagrach as forfheidhmiú na Scéime.
- › Go gcaithfí go comhionann leis an nGaeilge agus leis an mBéarla agus nach mbeadh saoránach ar bith faoi mhíbhuntáiste mar gheall ar an teanga a roghnódh sé nó sí.
- › Go bhfreagródh fáilteoirí an teileafón sa dá theanga.
- › Liosta a bheith ann de na baill foirne a bheadh ábalta Gaeilge a labhairt.
- › Rún a bheith ag an gComhairle Contae gan aon seirbhís a chur ar fáil i mBéarla amháin taobh istigh de 5 bliana ó thosach feidhme na Scéime.
- › An Ghaeilge a bheith sainithe mar choinníoll nuair a bheadh baill foirne á n-earcú.
- › Athbhreithnithe a dhéanamh chun a chinntiú go dtabharfaí deiseanna do bhaill foirne an Ghaeilge a labhairt.
- › Scéim Inmheánach Scoláireachta chun na Gaeltachta a chur ar fáil.
- › Gur i nGaeilge a bheadh an chéad chomhfhreagras ón gComhairle Contae nó go mbeadh ráiteas ann i nGaeilge go bhfáilteofaí roimh chomhfhreagras i nGaeilge. Comhfhreagras a bhainfeadh le Gaeilge a bheith i nGaeilge.
- › Foirmeacha/ráitis/séanadh ar chumarsáid leictreonach a bheith sa dá theanga.
- › Nós imeachta a bheith ann go mbeadh gach doiciméad poiblí sa dá theanga.
- › Go gceadófaí úsáid na Gaeilge nó an Bhéarla ag cruinnithe poiblí agus go mbeadh seirbhísí teangaireachta ar fáil. Go bhfoilseofaí gach tuairisc ó chruinnithe/ó fhiosruithe i nGaeilge nó go dátheangach.
- › Go soláthródh conraitheoirí seirbhísí de réir na Scéime.

#### **Alan Mac Archie Ó Báille**

- › Comhairle na Gaeilge a bhunú i measc na foirne.

- › List of staff who can speak Irish to be produced.
- › County Council to resolve not to provide any service exclusively through English within 5 years of the commencement of the Scheme.
- › Irish to be defined as a requirement in staff recruitment.
- › Reviews to ensure that opportunities are given to staff to speak Irish.
- › Internal Gaeltacht Scholarship Scheme to be provided.
- › Correspondence initiated by the County Council to be in Irish, or include a statement in Irish that correspondence in Irish is welcome. Correspondence concerning the Irish language to be in Irish.
- › Forms/statements/electronic communications disclaimers to be bilingual.
- › Practice to have every public document bilingual.
- › Public meetings to permit use of Irish or English and shall have interpretation services. All reports arising from meetings/inquiries to be published in Irish or bilingually.
- › Contractors to supply services in keeping with the Scheme.

#### **Alan Mac Archie Ó Báille**

- › Form a Gaelic Council among staff.



Cros na Tulaigh | Tully Cross



*Droichead an LUAS, Dún Droma | LUAS Bridge, Dundrum*



*"Mothership", Cuas an Ghainimh", Ealaíontóir: Rachel Joynt, 1999 | Mothership", Sandycove, Artist: Rachel Joynt, 1999*



**Dún Laoghaire-Rathdown**  
County Council Comhairle Contae  
Dhún Laoghaire-Ráth an Dúin

**Oifig Forbartha Gaeilge**

Rannóg Seirbhísí Corparáideacha  
Comhairle Contae Dhún Laoghaire-Ráth an Dúin  
Halla an Chontae  
Bóthar na Mara  
Dún Laoghaire  
Co. Átha Cliath

**Teileafón:** 01 2054700  
**Ríomhphost:** [gaeilge@dlrcoco.ie](mailto:gaeilge@dlrcoco.ie)  
**Gréasán:** [www.dlrcoco.ie](http://www.dlrcoco.ie)